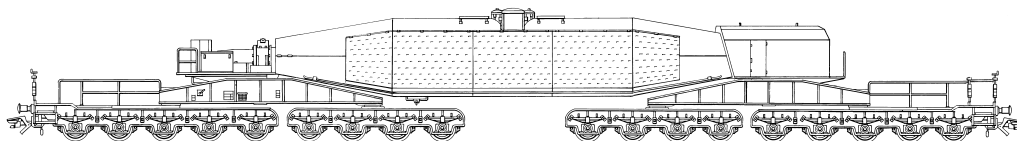


TRIX



TRIX H0

*Modell eines
Torpedopfannewagens*

Funktion

Dieser Funktionswagen bietet:

- Eingebaute Elektronik zum wahlweisen Betrieb mit konventionellem Gleichstrom-Fahrgerät (max. 12 Volt), Trix Selectrix oder Digitalsystemen nach NMRA-Norm.
- Die Betriebsart wird automatisch erkannt.
- Betrieb mit Gleichstrom: Verschiedene Effekte mit dem beiliegenden Magneten schaltbar.
- Betrieb mit Selectrix oder Digitalsystem nach NMRA-Norm: Drehrichtung durch Fahrtrichtungswechsel am Fahrregler umschaltbar, Einschalten der LED zum Simulieren des glühenden Roheisens über Lichtfunktion.

Hinweise zum Mehrzugbetrieb:

- Ab Werk ist bei diesem Wagen für den Mehrzugbetrieb die Adresse „03“ (Selectrix) / „03“ (DCC) programmiert.
- Vorbildwidriger Dauerbetrieb der Torpedopfanne vermeiden.
- Die einwandfreie Programmierung des Decoders für das Selectrix-System kann nur mit den original Trix Selectrix-Komponenten garantiert werden.

- Technisch bedingt geht bei dem Fahrzeug im DCC-Betrieb bei ausgeschalteter Beleuchtungsfunktion und bei Stillstand des Modells im Halteabschnitt das Licht an.
- Bei Verwendung einer Multi-Protokoll-Digital-Zentrale als Betriebssystem ist dieses Modell mit dem DCC-Format zu steuern. Mit der Selectrix Digital-Zentrale kann das Selectrix-Format genutzt werden.

Die bei normalem Betrieb anfallenden Wartungsarbeiten sind nachfolgend beschrieben. Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Trix-Fachhändler.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/oder Umbau verantwortliche Person und/oder Firma bzw. der Kunde.

Function

This working car offers the following features:

- Built-in electronic circuit for operation with a conventional DC power pack (maximum 12 volts), Trix Selectrix or NMRA DCC digital systems.
- The mode of operation is automatically recognized.
- Operation with DC current: Different effects can be turned on the magnet included with the car.
- This car can be operated with Selectrix or a digital system conforming to the NMRA standard (DCC): The direction of rotation can be changed by activating the direction reverse function on the speed control knob, the headlight function is used to turn the LED on to simulate the molten crude iron.

Notes on Multi-Train Operation:

- This car is programmed at the factory for multi-train operation with the address "03" (Selectrix) / "03" (DCC).
- Avoid running the torpedo ladle constantly.
- Trouble-free programming of the decoder can only be guaranteed when it is done with original Trix Selectrix components.

- The train has a technical feature in DCC operation in which its lights will go on when the lighting function is turned off and the train is stopped in a block.
- When using a multiprotocol digital central unit as an operating system, this model should be controlled with DCC format. The Selectrix digital central unit allows Selectrix format to be employed.

The maintenance work necessary after normal operation of this locomotive is described below. Please see your authorized Trix dealer for repairs or spare parts.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

Fonction

Ce wagon fonctionnel offre:

- Electronique intégrée pour exploitation au choix avec transformateur-régulateur conventionnel délivrant du courant continu (max. 12 volts), avec Selectrix ou avec des systèmes de conduite digitale conformes aux normes NMRA.
- Le mode d'exploitation est automatiquement détecté.
- Exploitation avec courant continu: Divers effets commutables avec l'aimant joint.
- Exploitation avec Selectrix ou système digital selon normes NMRA: sens de rotation modifiable à l'aide de l'inverseur de sens de marche via le régulateur, DEL simulant les lueurs de la fonte en fusion activable via la fonction éclairage.

Remarques relatives au fonctionnement exploitation multitrain:

- En usine, c'est l'adresse «03» (Selectrix) / «03» (DCC) qui est réglée sur ce wagon pour l'exploitation multitrain.
- Eviter une exploitation permanente de la torpille en simulant la réalité dans tous ses aspects contraignants.

- Une programmation du décodeur pour le système Selectrix ne peut être garantie sans problème qu'avec des composants originaux Trix Selectrix.
- Pour des raisons techniques, en cas d'exploitation en système DCC, l'éclairage peut s'allumer lorsque la fonction éclairage est désactivée et lors de l'arrêt du train sur une section d'arrêt.
- Si vous utilisez un système Digital multi-protocoles comme système d'exploitation, ce modèle doit être commandé avec le format DCC. Avec le système Digital Selectrix, il est possible d'utiliser le format Selectrix.

Les travaux d'entretien occasionnels en exploitation normale sont décrits plus loin. Pour toute réparation ou obtention de pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre détaillant-spécialiste Trix.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et / ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et / ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Werking

Deze functiewagen biedt u:

- Ingebouwde elektronica die het mogelijk maakt om naar keuze met, een conventionele gelijkstroomrijregelaar (max. 12 Volt), Trix Selectrix of digitaalsysteem volgens NMRA-norm te rijden.
- Het systeem (bedrijfsmodus) wordt automatisch herkend.
- Bedrijf met gelijkstroom: verschillende effecten kunnen met de bijgevoegde magneet geschakeld worden.
- In het bedrijf met Selectrix of een digitaalsysteem volgens NMRA-norm: draairichting veranderen door het wisselen van de rijrichting op de rijregelaar. Via de lichtfunctie de LED inschakelen voor het simuleren van het gloeiende ruwizer.

Aanwijzingen voor meer-treinen-bedrijf:

- Vanaf de fabriek is deze wagen voor het meer-treinen-bedrijf op het adres "03" (Selectrix) / "03" (DCC) geprogrammeerd.
- Tegenovergesteld aan het voorbeeld dient het continue laten draaien van de torpedoketel vermeden te worden.

- Het probleemloos programmeren van de decoder voor het Selectrix-systeem kan alleen bij het gebruik van de originele Trix Selectrix componenten gegarandeerd worden.
- Vanwege de techniek gaat bij de trein, in het DCC-bedrijf bij uitgeschakelde verlichtingsfunctie en bij het stilstaan van het model in een stopsectie, de verlichting aan.
- Bij gebruik van een digitale Multi-Protocol-centrale als besturingssysteem moet dit model in DCC-formaat worden bestuurd. Bij toepassing van de digitale Selectrix centrale kan het Selectrix-formaat gehanteerd worden.

De onder normaal bedrijf noodzakelijke onderhoudspunten worden verderop beschreven. Voor reparaties of onderdelen kunt u zich wenden tot uw Trix winkelier.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

Función

Este vagón con funciones ofrece:

- Electrónica incorporada para un funcionamiento a discreción en corriente continua convencional (máx. 12 V), Trix Selectrix o sistemas Digital según las normas NMRA.
- La forma de gobierno es reconocida automáticamente.
- Funcionamiento con corriente continua: con los imanes que se adjuntan se pueden obtener varios efectos diferentes.
- Funcionamiento con Selectrix o Digital según norma NMRA: sentido de rotación actúa por el mando del cambio del sentido de marcha. Encendido del LED por la función luz.

Indicaciones para el funcionamiento tráfico multi-tren:

- De fábrica este vagón viene programado con el código "03" (Selectrix) y "03" para (DCC).
- Evitar un funcionamiento continuo del tambor.
- Una programación sin problemas del decoder dentro del sistema Selectrix solamente se puede garantizar si se usan componentes originales Trix Selectrix.

- Por motivos técnicos en funcionamiento DCC la iluminación del modelo se enciende con la función luz apagada o estando el tren parado en un sector sin corriente.
- Si se utiliza una central digital multiprotocolo como sistema operativo, este modelo deberá controlarse con el formato DCC. Con la central digital Selectrix, puede utilizarse el formato Selectrix.

Los trabajos de mantenimiento en un uso normal se describen a continuación. Dirijase a su proveedor habitual Trix para reparaciones y elementos de despiece.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Trix en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Trix no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

Funzionamento

Questo rotabile con funzioni presenta:

- Modulo elettronico incorporato per il funzionamento a scelta con un tradizionale regolatore di marcia in corrente continua (max. 12 volt), Trix Selectrix oppure sistemi digitali in base alla normativa NMRA.
- Il tipo di funzionamento viene riconosciuto automaticamente.
- Funzionamento con corrente continua: svariati effetti commutabili con l'accluso magnete.
- Funzionamento con Selectrix oppure sistema Digital secondo norme NMRA: senso di rotazione commutabile tramite commutazione della direzione di marcia sul regolatore di trazione, attivazione del LED per la simulazione della ghisa fusa incandescente tramite funzione di illuminazione.

Istruzioni per la funzione numerosi treni:

- Nel caso di questo carro, per il funzionamento con numerosi treni è programmato dalla fabbrica l'indirizzo „03“ (Selectrix) / „03“ (DCC).
- Si eviti un funzionamento continuativo della siviera a siluro difforme dal prototipo.

- La programmazione senza inconvenienti del Decoder per il sistema Selectrix può venire garantita soltanto con i componenti originali Trix Selectrix.
- Per ragioni tecniche, nel rotabile nel funzionamento DCC con funzione di illuminazione disattivata e durante la fermata del modello nella sezione di arresto la luce si spegne.
- Se come sistema operativo si utilizza un'unità centrale digitale multiprotocollo, comandare il modello con il formato DCC. Con l'unità centrale digitale Selectrix è possibile utilizzare il formato Selectrix.

Nel seguito vengono descritte le operazioni di manutenzione che si presentano nel normale funzionamento. Per riparazioni oppure parti di ricambio Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specializzato Trix.

Trix non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Trix di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Trix altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni da lei non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apporato modifiche non autorizzate.

Funktion

Denna funktionsvagn erbjuder:

- Inbyggd elektronik för valfri drift med konventionell likströmskörenhet (max 12 Volt), Trix Selectrix eller Digitalsystem enligt NRMRA-standard.
- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Drift med likström: olika effekter kan ställas med bifogad magnet.
- Drift med Selectrix eller Digitalsystem enligt NMRA-normen: Rotationsriktningen kan ställas om genom körriktningväxling på körrglaget. Inkoppling av LED till simulering av glödgat tackjärn via ljusfunktionen.

Anvisningar för flertågsdrift:

- Från tillverkaren är flertågstrafik för denna vagn programmerat på adress „03“ (Selectrix) / „03“ (DCC).
- Torpedpannan bör inte vara igång mer än korta stunder i taget, enligt rekommendation.

- Rätt programmering av dekodern för Selectrix-systemet garanteras endast med original Trix Selectrix komponenter.
- Beroende på tekniken går fordonet vid DCC-drift med släckt belysning och vid modellens stillestånd på stoppsträcka tänds belysningen.
- När en Multi-Protokoll-Digital-Central används som driftssystem, ska denna modell styras med DCC-formatet. Med Selectrix digitala central, kan Selectrix-formatet användas.

Underhållsarbeten som förekommer vid vanlig användning beskrivs som följer. Kontakta din Trix-handlare för reparationer eller reservdelar.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten om delar används i Trix-produkter som inte har godkänts av Trix och/eller om Trix-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därefter uppträdande felen och/eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Trix-produkter inte är upphovet till de uppträdande felen och/eller skadorna, bär den person och/eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och/eller ombyggnaden.

Funktion

Denne funktionsvogn tilbyder:

- Indbygget elektronik til valgfri drift med konventionelt jævnstrømskøreudstyr (maks. 12 volt), Trix Selectrix eller Digitalsystemer efter NMRA-norm.
- Driftsarten registreres automatisk.
- Jævnstrømsdrift: Forskellige effekter er styrbare med de vedlagte magneter.
- Drift med Selectrix eller Digitalsystem jvf. NMRA-norm: Drejeretning kan omstilles via køreretningsskift med kørselsregulatoren, LED til simulering af flydende råjerns glød kan tændes via lysfunktionen.

Henvisninger til flertogsdrift:

- Til flertogsdrift er denne vogn programmeret med adressen "03" (Selctrix) / "03" (DCC) fra fabrikken.
- Undgå ikke til forbilledet svarende konstant drift af torpedostøbeskeen."

- En fejlfri programmering af dekoderen for Selectrix-systemet kan kun garanteres med de originale Trix Selectrix komponenter.
- Teknisk betinget tændes lyset, når modellen ved DCC-drift står stille i holdeafsnittet med slukket belysningsfunktion.
- Ved anvendelse af en multiprotokol-Digitalcentral som driftssystem skal denne model styres med DCC-formatet. Ved drift med Selectrix Digitalcentralen kan Selectrix-formatet anvendes.

De vedligeholdelsesarbejder, der opstår ved normal drift, er beskrevet i det følgende. For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Trix-forhandler.

Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmedele i Trixprodukter, der ikke er frigivet dertil af Trix og / eller hvis Trixprodukter bygges om og de indbyggede fremmedele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og / eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmedele i, eller ombygningen af Trixprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

Sicherheitshinweise

- Das Fahrzeug darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Das Fahrzeug darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

Safety Warnings

- This car may only be used with an operating system designed for it.
- The car may only be supplied with power from one power source at a time.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

Remarques importantes sur la sécurité

- Le véhicule ne peut être mis en service qu'avec un système d'exploitation approprié qui lui convient.
- Le véhicule ne peut être alimenté qu'à une seule source de puissance à la fois.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

Veiligheidsvoorschriften

- Het voertuig mag alleen met het daarvoor bestemde bedrijfssysteem gebruikt worden.
- Het voertuig mag uitsluitend vanuit één stroombron tegelijk van stroom worden voorzien.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Aviso de seguridad

- El vehículo debe funcionar solamente con el sistema adecuado.
- El vehículo debe ser abastecido solamente por una única fuente de energía.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale rotabile deve venire impiegato solamente con un sistema di funzionamento appropriato a tale scopo.
- Tale rotabile deve venire alimentato nello stesso tempo solamente a partire da una sola sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.

Säkerhetsanvisningar

- Fordonet får endast användas med därtill avsett driftsystem.
- Fordonet får endast försörjas från en strömkälla i taget.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.

Vink om sikkerhed

- Dette køretøj må kun anvendes med et driftssystem, der er beregnet dertil.
- Dette køretøj må kun forsynes af en kilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.

Einstellungen diverser Parameter:

CV	Bedeutung	Wert DCC	Wert Selectrix
1	Adresse	1 – 99	1 – 99
29	Betrieb mit 14 Fahrstufen	0	–
	Betrieb mit 28 Fahrstufen	2	–

Andere Veränderungen sind nicht möglich. Die ab Werk eingestellten Werte sind so gewählt, dass ein problemloser Betrieb gewährleistet ist.

Die genaue Vorgehensweise zum Einstellen der diversen Parameter entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Mehrzug-Zentrale (z. B. Central-Control 2000). Die ab Werk eingestellten Werte können bei vielen Systemen im Programmiermodus ausgelesen werden.

Beim Programmieren mit der Central-Control 2000 nach der Eingabe der neuen Adresse für die Folgewerte immer den Wert „1“ eingeben.

Settings for different parameters:

CV	Description	DCC Value	Selectrix Value
1	Address	1 – 99	1 – 99
29	Operation with 14 speed levels	0	–
	Operation with 28 speed levels	2	–

Other changes are not possible. The values set at the factory have been selected to insure trouble-free operation.

The operating instructions for your central unit (example: Central-Control 2000) will give you exact procedures for setting the different parameters. With many systems the values set at the factory can be read in the programming mode.

When programming with the central control 2000, always enter the value “1” for the subsequent values after entering a new address.

Réglages des divers paramètres:

CV	Signification Valeur	DCC Valeur	Selectrix Valeur
1	Adresse	1 – 99	1 – 99
29	Fonctionnement à 14 crans de marche	0	–
	Fonctionnement à 28 crans de marche	2	–

D'autres modifications ne sont pas possibles. Les valeurs encodées en usine ont été sélectionnées pour garantir une exploitation exempte de problèmes.

En ce qui concerne la procédure de réglage des divers paramètres, veuillez vous référer au mode d'emploi de votre centrale de commande multitrain (par ex. Central-Control 2000). De nombreux systèmes permettent de consulter en mode programmation les valeurs encodées en usine.

Lors de la programmation avec la Central-Control 2000, toujours saisir la valeur «1» pour les valeurs successives après la saisie de la nouvelle adresse.

Instelling van de diverse parameters:

CV	Betekenis	Waarde DCC	Waarde Selectrix
1	Adres	1 – 99	1 – 99
29	Bedrijf met 14 rijtrappen	0	–
	Bedrijf met 28 rijtrappen	2	–

Andere instellingen zijn niet mogelijk. De vanaf de fabriek ingestelde waarden zijn zo gekozen dat een probleemloos bedrijf gewaarborgd is.

Het op de juiste wijze instellen van de diverse parameters staat beschreven in de handleiding van uw digitale Centrale (bijv. Central-Control 2000). De waarden die vanaf de fabriek zijn ingesteld kunnen bij vele systemen, in de programmeermodus, worden uitgelezen.

Bij programmering met de Central-Control 2000 na invoer van het nieuwe adres voor de volgwwaarden altijd de waarde „1“ invoeren.

Posición de diversos parámetros:

CV	Significado	Valor DCC	Valor Selectrix
1	Códigos	1 – 99	1 – 99
29	Funcionamiento con 14 niveles de velocidad	0	–
	Funcionamiento con 28 niveles de velocidad	2	–

No es posible efectuar otros cambios. Los valores colocados desde fábrica han sido escogidos para garantizar un funcionamiento sin problemas.

La manera exacta de proceder para fijar los distintos parámetros está descrita en las ilustraciones de su mando Digital (p.e. Central-Control 2000). Los valores colocados desde fábrica son legibles en muchos sistemas en la forma de programar.

Al realizar la programación con el Central-Control 2000, tras indicar la nueva dirección, es necesario introducir siempre el valor "1" para los valores siguientes.

Impostazioni dei diversi parametri:

CV	Significato	Valore DCC	Valore Selectrix
1	Indirizzo	1 – 99	1 – 99
29	Modalità a 14 livelli di marcia	0	–
	Modalità a 28 livelli di marcia	2	–

Altre modificazioni non sono possibili. I valori impostati dalla fabbrica sono scelti in modo tale che risulti garantito un funzionamento esente da problemi.

L'esatto procedimento per l'impostazione dei diversi parametri siete pregati di desumerlo dalle istruzioni di impiego della Vostra centrale per l'esercizio di molti treni (ad es. Central-Control 2000). I valori impostati dalla fabbrica nel caso di numerosi sistemi possono venire selezionati nel modo di programmazione.

In fase di programmazione con il Central Control 2000 dopo l'inserimento del nuovo indirizzo per il valore successivo inserire sempre il valore "1".

Inställning av olika parametrar:

CV	Betydelse	Värde DCC	Värde Selectrix
1	Adress	1 – 99	1 – 99
29	Drift med 14 körsteg	0	–
	Drift med 28 körsteg	2	–

Andra ändringar är inte möjliga. De värden som har inställts av tillverkaren är avsedda för att garantera problemfri drift.

Det exakta tillvägagångssättet för inställning av diverse parametrar finns i bruksanvisningen för din flertågscentral (t ex Central-Control 2000). De av tillverkaren inställda värden kan läsas av många systems programmeringsinställningar.

Vid programmering med Central-Control 2000 ska alltid värdet "1" matas in som efterföljande värde sedan den nya adressen har matats in.

Indstilling af diverse parametre:

CV	Betydning	Værdi DCC	Værdi Selectrix
1	Adresse	1 – 99	1 – 99
29	Drift med 14 køretrin	0	–
	Drift med 28 køretrin	2	–

Det er ikke muligt at foretage andre ændringer. De værdier, der er indstillet fra fabrikken, er valgt således, at der sikres en problemfri drift.

Den nøjagtige fremgangsmåde til indstilling af de forskellige parametre findes i betjeningsvejledningen til Deres flertogs-central (f.eks. Central-Control 2000). De værdier, der er indstillet fra fabrikken, kan på mange systemer udlæses i programmeringsmodus.

Ved programmering med Central-Control 2000 skal der efter indlæsning af den nye adresse altid indlæses værdien "1" som følgeværdi.

Bremsschläuche und Schraubenkupplungs-Teil nur bei Vitrinen-Präsentationsmodellen oder am Ende des Wagenverbands montierbar.

Brake hoses and reproduction prototype coupler can only be mounted on models on display or at the end of a train consist.

N'installer les boyaux de frein et les attelages à vis que sur les modèles présentés en vitrine ou en queue du train.

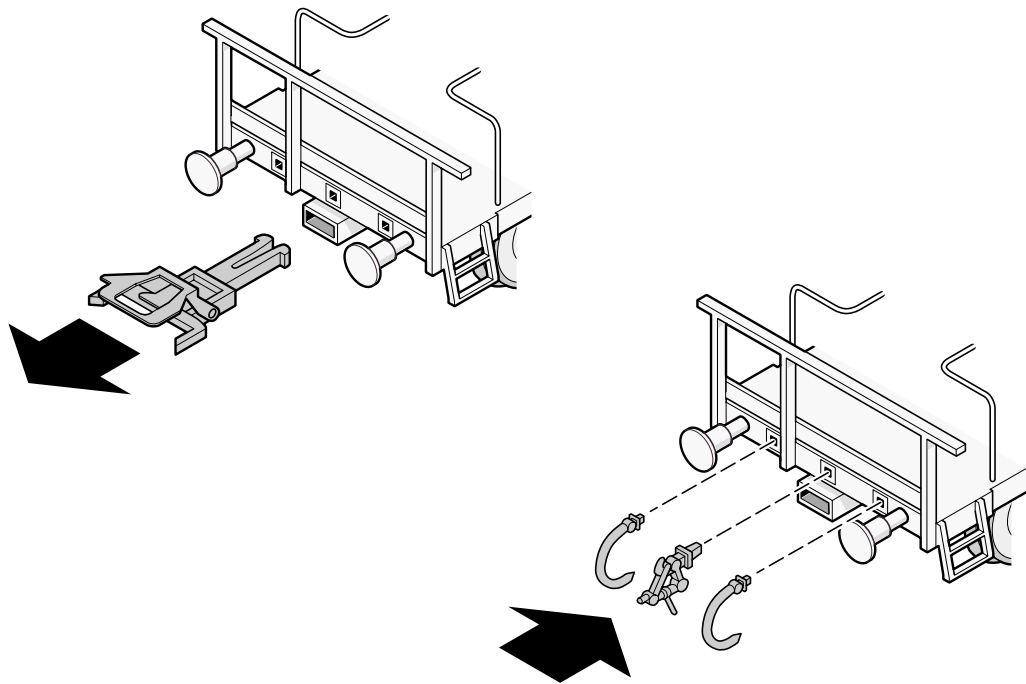
Remslangen en schroefkoppelingsdeel kunnen alleen bij vitrine-presentatiemodellen of aan het eind van de trein gemonteerd worden.

Se pueden montar los tubos del freno y la reproducción del enganche en los modelos que se expongan en vitrina y también al final del tren.

Elemento con tubazioni dei freni e con aggancio a vite atto al montaggio soltanto in caso di modelli da presentazione in vetrina oppure all'estremità della composizione di carrozze.

Bromsslangar och skruvkoppeldel kan endast monteras i slutet på vagnståget eller på modeller för presentation i vitrinskåp.

Bremseslanger og skruerkoblingsdele kan kun monteres på Vitrine-udstillingsmodeller eller på enden af vognsamlingen.



Betriebshinweise:

Dieses Modell besitzt wie sein Vorbild ein hohes Gewicht und einen hohen Schwerpunkt.

- Daher das Modell nur mit angemessener Geschwindigkeit durch Kurven fahren.
- Achten Sie auf die Ausmaße des Modells. Testen Sie das Modell vorsichtig auf Ihrer Anlage auf Kollisionsgefahr mit Signalen, Brücken oder sonstigen Bauten.
- Bei steigungsreichen Strecken nicht mehr als 3 Wagen im Verband fahren.

Konventioneller DC-Betrieb

Für einen vorbildgerechten Betrieb: Modell auf einen abisolierten Gleisbereich mit eigenem Fahrgerät stellen.

Voraussetzung: Am Gleis liegt eine ausreichende Versorgungsspannung an (Fahrregler auf Maximum).

Erstmaliges Überstreichen der Maschinenraumabdeckung mit dem Magneten: Einschalten der LED.

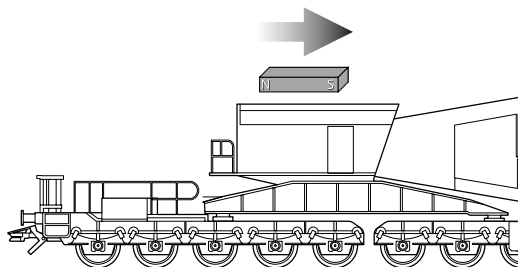
Nochmaliger Einsatz des Magneten: Einschalten Motor. Drehrichtung ergibt sich aus der Polarität der Versorgungsspannung. LED bleibt an.

Nochmaliger Einsatz des Magneten: Motor wird ausgeschaltet.

18

Nochmaliger Einsatz des Magneten: Wiederherstellung der Grundstellung (alle Funktionen aus).

Tipp: Testen Sie die Position des Magneten für einen sicheren Schaltvorgang aus.



Mehrzugbetrieb:

1. Adresse des Wagens aufrufen.
2. Mit dem Fahrregler den Motor ein-/ ausschalten. Die Rotationsgeschwindigkeit ist nicht variabel. Drehrichtung durch Fahrrichtungswechsel veränderbar.
3. Mit der Lichtfunktion die LED ein-/ ausschalten.

Operating Information:

As with the prototype, this model is very heavy and has a high center of gravity.

- This model should therefore be moved at moderate speeds through curves.
- Pay attention to the dimensions of this model. Test the model carefully on your layout for collision potential with signals, bridges, or other structures.
- On routes with many grades, do not have more than 3 cars in a train consist.

Conventional DC Operation

For a prototypical operation: place the model on an insulated track section with own controller.

Requirement: Sufficient voltage must be present in the track (Driving controller on maximum).

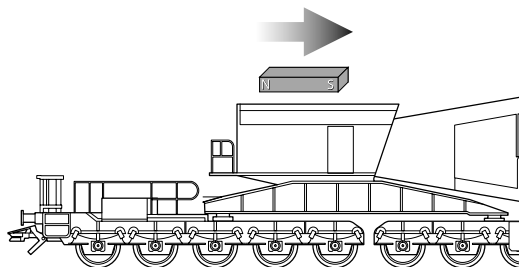
The first time you pass the magnet over the engine room cover: The LED is turned on.

The second time you pass the magnet over the engine room cover: The motor is turned on. The direction in which the motor turns depends on the polarity of the voltage supply. The LED remains on.

The third time you pass the magnet over the engine room cover: The motor is turned off.

The fourth time you pass the magnet over the engine room cover: You go back to the initial position (all functions off).

Tip: Test the position of the magnet for a safe switching operation.



Multi-Train Operation:

1. Calling up the address for the car.
2. Turning the motor on/off with the speed control knob. The motor's speed cannot be varied. The direction in which the motor turns can be changed with the reverse function on the speed controller.
3. Turning the LED on/off with the light function.

Remarques concernant l'exploitation:

Comme le wagon réel, ce modèle possède un poids élevé ainsi qu'un centre de gravité élevé.

- Le modèle ne peut donc rouler qu'à vitesse réduite dans les courbes.
- Attention aux dimensions du modèle. Vérifiez que votre modèle réduit ne heurte des signaux, des ponts ou autres constructions en roulant sur les voies de votre réseau.
- En cas de ligne à fortes rampes, ne pas faire rouler une composition de plus de trois wagons.

Exploitation DC conventionnelle:

Pour un fonctionnement correspondant exactement à l'original: placer le modèle sur une section de rail isolé avec son propre transformateur.

Condition: Une tension suffisante sur la voie (Régulateur de vitesse sur «maximum»).

Premier balayage du couvercle du compartiment des machines avec l'aimant: Allumage de la DEL.

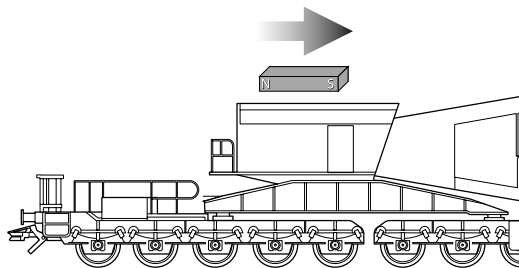
Balayage réitéré avec l'aimant:
Démarrage moteur. Le sens de rotation dépend de la polarité du courant circulant dans la voie.
La DEL reste allumée.

Balayage réitéré avec l'aimant: Arrêt du moteur.

20

Balayage réitéré avec l'aimant:
Remise à l'état d'origine (toutes les fonctions off).

Conseil: pour garantir une bonne commutation, tester la position de l'aimant.



Exploitation multitrain:

1. Appel de l'adresse du wagon.
2. Démarrage/arrêt du moteur avec le régulateur. La vitesse de rotation est fixe. Le sens de rotation est modifiable par inversion sur le régulateur.
3. Allumage/extinction de la DEL au moyen de la fonction éclairage.

Opmerkingen voor het bedrijf:

Dit model heeft net als zijn voorbeeld een groot eigen gewicht en een hoog liggend zwaartepunt.

- Daarom het model alleen met aangepaste snelheid door bogen laten rijden.
- Let op de buitenmaten van het model.
Test het model eerst voorzichtig op uw modelbaan op mogelijke botsingen met seinen, bruggen en andere bouwwerken langs de baan.
- Op stijgende trajecten niet meer dan 3 wagens in de trein opnemen.

Conventioneel DC-bedrijf

Voor origineelgetrouw bedrijf: Model op een geïsoleerd spoor met eigen rijregelaar plaatsen.

Voorwaarde: de op de rails staande voedingsspanning is voldoende (rijregelaar op maximum-stand).

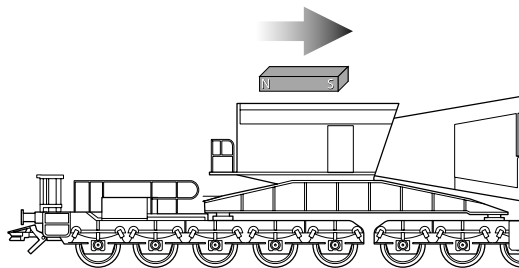
Eerste keer met de magneet over de afdekking van de machineruimte strijken: de LED schakelt in.

Nogmaals de magneet gebruiken: inschakelen van de motor. De draairichting is afhankelijk van de polariteit van de voedingsspanning. LED blijft aan.

Nogmaals de magneet gebruiken: motor wordt uitgeschakeld.

Nogmaals de magneet gebruiken: terugstellen in de basistoestand (alle functies uit).

Tip: De juiste positie van de magneet voor veilig schakelen uittesten!



Meer-treinen-bedrijf:

1. Adres van de wagen oproepen.
2. Met de rijregelaar de motor in- en uitschakelen.
De rotatiesnelheid is niet variabel. De draairichting kan door omschakelen van de rijrichting veranderd worden.
3. Met de lichtfunctie de LED in- / uitschakelen.

Advertencia para su uso:

Al igual que su prototipo, este artículo tiene mucho peso y un punto de gravedad elevado.

- Por este motivo, moderar la velocidad en las curvas.
- Preste mucha atención a las medidas del modelo. Efectúe pruebas de circulación en su maqueta para no colisionar con señales, puentes u otros edificios.
- En trayectos con pendiente no unir más de 3 vagones.

Funcionamiento convencional con DC

Para que el modelo funcione como el original, colocarlo en una zona de vías aislada con su propio controlador.

Condición preliminar: debe haber suficiente corriente eléctrica en la vía (Regulador de marcha al máximo).

Encendido del LED:

pasar por primera vez el imán por la tapadera del compartimiento de máquinas del vagón.

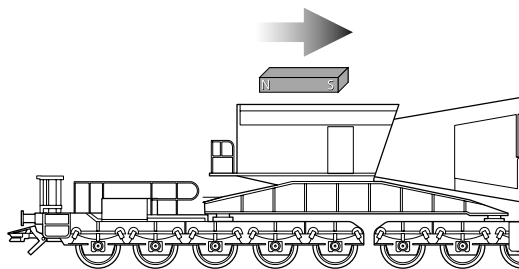
Volver a pasar el imán por segunda vez: se pone en marcha el motor. El sentido de rotación depende de la polaridad de la corriente de abasto. El LED queda encendido.

Otro paso más del imán: el motor se apaga.

22

Otro paso más del imán: vuelta a la posición básica (todas las funciones apagadas),

Consejo: compruebe la posición de los imanes para garantizar una conmutación segura.



Tráfico multi-tren:

1. Llamar al vagón por su código.
2. Encender y apagar el motor con el mando de velocidades. La velocidad de rotación no es variable. El sentido de giro se modifica desde el mando (cambio sentido de marcha).
3. Encender y apagar el LED con la función "luz".

Avvertenze per il funzionamento:

Questo modello, come il suo prototipo, possiede una massa elevata e un baricentro alto.

- Pertanto si faccia viaggiare tale modello lungo le curve solo con una velocità appropriata.
- Prestate attenzione alle dimensioni di ingombro di tale modello. Verificate attentamente tale modello sul vostro impianto per il pericolo di collisioni con segnali, ponti o altre strutture.
- In caso di linee ricche di pendenze, non si facciano marciare composizioni di più di 3 carri.

Funzionamento tradizionale in CC

Per funzionamento conforme all'originale: posare il modello su un settore di binario isolato con proprio apparecchio di trazione.

Condizione preliminare: sul binario è applicata una sufficiente tensione di alimentazione (regolatore di marcia al massimo).

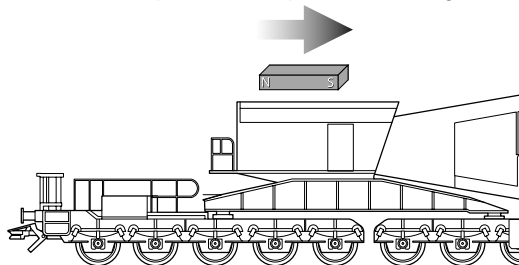
Passare con il magnete una prima volta sopra la copertura del comparto macchinari: accensione del LED.

Impiego ancora una volta del magnete: attivazione del motore. Il senso di rotazione si determina in base alla polarità della tensione di alimentazione. Il LED rimane acceso.

Impiego ancora una volta del magnete: il motore viene disattivato.

Impiego ancora una volta del magnete: ripristino di nuovo delle condizioni originarie (tutte le funzioni disattivate).

Suggerimento: per un corretto processo di commutazione sottoporre a test la posizione dei magneti.



Esercizio di numerosi treni:

1. Richiamare l'indirizzo del rotabile.
2. Attivare/disattivare il motore con il regolatore di marcia. La velocità di rotazione non è variabile. Senso di rotazione modificabile mediante commutazione della direzione di marcia.
3. Attivare/disattivare il LED con la funzione di illuminazione.

Drifthanvisningar:

Denna modell har, som sin förebild, en hög tyngdpunkt och hög vikt.

- Därför får modellen i kurvorna endast köras med anpassad hastighet.
- Beakta modellens mått.
Testa modellen försiktigt avseende kollision med signaler, broar och andra byggnader på anläggningen.
- På sträckor med många stigningar får tåget inte köras med fler än 3 sammankopplade vagnar.

Konventionell DC- drift

För originaltrogen drift: ställ modellen på ett isolerat rälsavsnitt med eget köraggregat.

Krav: På spåret måste det finnas tillräcklig försörjningsspänning (Köraggregat på maximum).

Gnid magneten över maskinrumshöljet:
LED kopplas in.

Nästa gång magneten gnids över maskinrumshöljet:
Motorn sätter igång. Rotationsriktningen bestäms av försörjningsspänningens polaritet. LED förblir på.

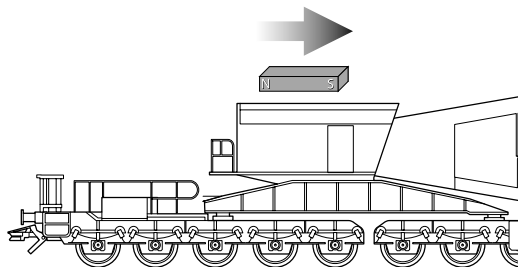
Magnetens gnids en tredje gång över maskinrumshöljet:
Motorn stängs av.

24

En fjärde gnidning:

Alla funktioner slås av, till utgångsläge.

Tips: prova ut magnetens position för att omkopplingen ska ske säkert.



Fliertågsdrift:

1. Anropa vagnens adress.
2. Sätt på/stäng av motorn med körreglaget.
Rotationshastigheten går inte att ändra. Rotationsriktningen kan ändras genom körriktningväxel.
3. Sätt på/stäng av ljusfunktionen med LED.

Driftshenvisninger:

Tilsvarende til sit forbillede har dette produkt en høj vægt og et højt liggende tyngdepunkt.

- Derfor må denne model kun køres med reduceret hastighed i sving.
- Vær opmærksom på modellens dimensioner. Prøvekør modellen på Deres anlæg med hensyn til kollisionsfare med signaler, broer eller andre bebyggelser.
- På strækninger med mange stigninger bør der derfor ikke indgå mere end 3 vogne i togstammen.

Konventionel DC-drift

Sådan sikres en forbilledkorrekt drift: Stil modellen på et isoleret skinneområde med egen kørekontrol.

Forudsætning: Skinnerne er forsynet med en tilstrækkelig forsyningspænding (Køreregulator på maksimum).

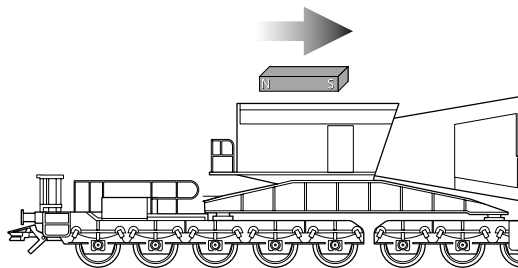
Den første overstrygning af maskinrumsdækslet med magneten: LED'et tændes

Fornyet anvendelse af magneten: Motoren kobles til. Rotationsretningen bestemmes af forsyningspændingens polaritet. LED'et forbliver tændt.

Fornyet anvendelse af magneten: Motoren afbrydes.

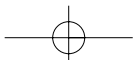
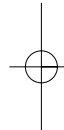
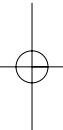
Fornyet anvendelse af magneten: Genetablering af grundtilstanden (alle funktioner slukket).

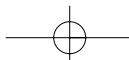
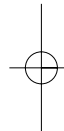
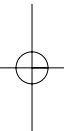
Tip: Kontrollér magnetens position for at opnå en sikker skifteprocedure.



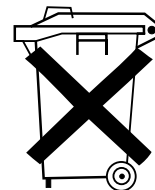
Flertogsdrift:

1. Fremkald vognens adresse.
2. Tænd / sluk motoren med køreregulatoren. Rotationshastigheden er ikke variabel. Rotationsretningen kan ændres ved skift af køreretning.
3. Tænd / sluk LED'et med lysfunktionen.





This device complies with Part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including
interference that may cause undesired operation.



Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Postfach 49 24
D-90027 Nürnberg
www.trix.de

314 408 12 04 he fh
Änderungen vorbehalten
Copyright by
Trix GmbH & Co. KG